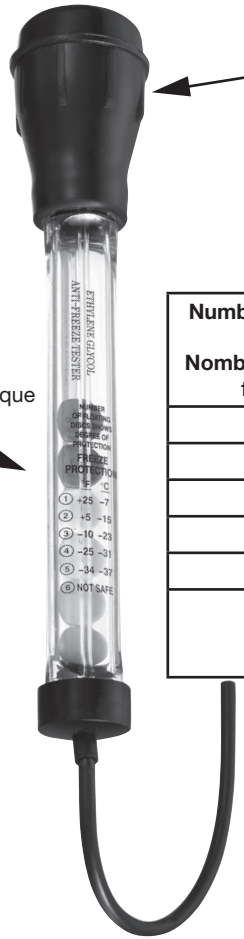
FR EN

- Six disc tester accurately measures protection at any temperature, discs are temperature compensated.
- Orange disc shows overprotection and loss of cooling efficiency.
- Tests hot and cold.
- Reading in Celsius and Fahrenheit.
- A solution with more than 70% antifreeze will give LESS protection. Pure antifreeze will freeze at -6 F.

- Le testeur à six disques mesure avec précision la protection à toutes les températures, les disques sont compensés en température.
- Le disque orange indique une surprotection et une perte d'efficacité du refroidissement.
- Mesures à chaud et à froid.
- Mesures en Celsius et Fahrenheit.
- Une solution contenant plus de 70 % d'antigel offrira une protection MOINS efficace. Un antigel pur gèlera à -21°C (-6 F).



Use the pump to insert antifreeze liquid into the tester.

Utiliser la pompe pour introduire le liquide antigel dans le testeur.

Number of floating discs measures degree of protection.

Le nombre de disques flottants indique le niveau de protection.

Number of floating discs / Nombre de disques flottants	°F	°C
1	+25	-7
2	+5	-15
3	-10	-23
4	-25	-31
5	-34	-37
6	Not safe / Protection insuffisante	Not safe / Protection insuffisante

BELGIQUE
LUXEMBOURG
Stanley Black&Decker Belgium BVBA (FACOM)
Egide Walschaertstraat 16
2800 Mechelen
Belgium
T +32 (0)15 47 39 30
Facom.Belgium@sbdinc.com

DANMARK
FINLAND
ISLAND
NORGE
SVERIGE
FACOM Nordic
Flöjelbergsgatan 1c
SE-431 35 Mölndal, Sweden
Box 94, SE-431 22 Mölndal, Sweden
Tel. +45 7020 1510
Tel. +46 (0)31 68 60 60
Tel. +47 22 90 99 10
Tel. +358 (0)10 400 4333
Facom-Nordic@sbdinc.com

DEUTSCHLAND
STANLEY BLACK & DECKER Deutschland GmbH
Black & Decker Str. 40
65510 Idstein
Tel.: +49 (0) 6126 21 2922 / Fax +49 (0) 6126 21 21114
verkaufde.facom@sbdinc.com
www.facom.com

ESPAÑA
FACOM HERRAMIENTAS, S.R.L.U.
C/Luis 1°, n° 60 - Nave 95 - 2° Pta
Polígono Industrial de Vallecas - 28031 MADRID
Tel: +34 91 778 21 13 / Fax: +34 91 778 27 53
facom@facomherramientas.com

PORTUGAL
FACOM S.A.S
6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99
91423 MORANGIS CEDEX - France
Tel: 01 64 54 45 45 / Fax: 01 69 09 60 93

ITALIA
SWK UTENSILERIE S.R.L.
Sede Operativa : Via Volta 3
21020 MONVALLE (VA) - ITALIA
Tel: 0332 790326 / Fax: 0332 790307

LATIN AMERICA
FACOM S.L.A.
9786 Premier Parkway
Miramar, Florida 33025 USA
Tel: +1 954 624 1110 / Fax: +1 954 624 1152

NETHERLANDS
Stanley Black&Decker Netherlands (FACOM)
POSTBUS 83
6120 AB BORN
NEDERLAND
Tél: 0800 236 236 2 / Fax: 0800 237 60 20
Facom.Netherlands@sbdinc.com

ASIA
The Stanleyworks(Shanghai) Co.,
Ltd 8/F,Lujiazui Fund Tower No.101,
Zhulin Road PuDong District
Shanghai, 20122,China
Tel: 8621-6162 1858 / Fax: 8621-5080 5101

SUISSE
Stanley Works Europe Gmbh
Ringstrasse 14
CH - 8600 DÜBENDORF
Tel: 00 41 44 802 80 93 / Fax: 00 41 44 820 81 00

ÖSTERREICH
STANLEY BLACK & DECKER Austria GmbH
Oberlaaerstrasse 248
A-1230 Wien
Tel.: +43 (0) 1 66116-0
Fax.: +43 (0) 1 66116-613
verkaufat.sbd@sbdinc.com
www.facom.at

UNITED KINGDOM
EIRE
Stanley Black & Decker UK Limited
3 Europa Court
Sheffield Business Park
Sheffield, S9 1XE
Tél. +44 1142 917266
Fax +44 1142 917131
www.facom.com

Česká Rep.
Slovakia
Stanley Black & Decker
Czech Republic s.r.o.
Türkova 5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Tel.: +420 261 009 780
Fax. +420 261 009 784

POLSKA
Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o
ul. Postepu 21D, 02-676 Warszawa
Tel: +48 22 46 42 700
Fax: +48 22 46 42 701

France et internationale
FACOM S.A.S
6/8 rue Gustave Eiffel - BP 99
91423 MORANGIS CEDEX - France
Tel: 01 64 54 45 45
Fax: 01 69 09 60 93
www.facom.com

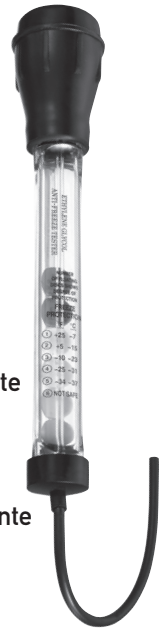
En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14

NU-778A_0315

Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Istruzioni d'uso

778A

- Pèse-antigel
- Antifreeze hydrometer
- Frostschutz-Spindel
- Anti-vriesweger
- Comprobador anticongelante
- Pesa antigelo
- Densímetro de anticongelante



FACOM www.facom.com

DE NL

- Der Tester mit 6 Scheiben misst präzise den Schutz bei jeder Temperatur. Die Scheiben sind temperaturkompensiert.
- Die orangefarbene Scheibe steht für zu großen Schutz und Leistungsverlust der Kühlung.
- Warm- und Kaltmessung
- Messungen in Celsius und Fahrenheit.
- Eine Lösung mit über 70% Frostschutzmittel bietet einen WENIGER wirksamen Schutz. Ein reines Frostschutzmittel gefriert bei -21°C (-6 F).

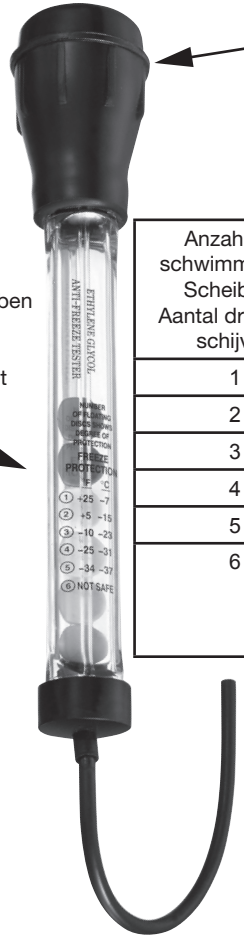
- Het testapparaat met zes schijven meet op nauwkeurige wijze de bescherming op alle temperaturen, de schijven hebben een temperatuurcompensatie.
- De oranje schijf geeft een te hoge bescherming en een verlies van de doelmatigheid van de afkoeling aan.
- Koude en warme metingen.
- Metingen in Celsius en Fahrenheit.
- Een oplossing met meer dan 70 % antivriesmiddel biedt een MINDER doelmatige bescherming. Een zuiver antivriesmiddel bevriest bij -21°C (-6 F).

Die Frostschutzflüssigkeit mit der Pumpe in den Tester füllen.

Gebruik de pomp om het antivriesmiddel in het testapparaat te doen.

Die Anzahl der schwimmenden Scheiben zeigt den Schutzgrad an.

Het aantal drijvende schijven geeft het beschermingsniveau aan.



Anzahl der schwimmenden Scheiben / Aantal drijvende schijven	°F	°C
1	+25	-7
2	+5	-15
3	-10	-23
4	-25	-31
5	-34	-37
6	Unausreichender Schutz / Onvoldoende bescherming	Unausreichender Schutz / Onvoldoende bescherming

ES IT PT

- Seis comprobadores de disco miden con precisión a cualquier temperatura. Los discos tienen compensación por temperatura.
- El disco naranja muestra sobreprotección y pérdida de eficiencia de la refrigeración.
- Prueba el calor y el frío.
- Lectura en Celsius y en Fahrenheit.
- Una disolución que tenga más de 70 % de anticongelante, ofrece MENOS protección. El anticongelante puro se congela a – 21°C (6 °F).

- Il tester a sei dischi misura la protezione in presenza di qualsiasi temperatura, i dischi sono a compensazione di temperatura.
- Il disco arancione mostra la sovraprotezione e la perdita di efficienza di raffreddamento.
- Testa il caldo e il freddo.
- Lettura in gradi Celsius e Fahrenheit.
- Una soluzione con più del 70 % di antigelo fornisce una protezione INFERIORE. L'antigelo puro congelerà a -21°C (-6 F).

- O dispositivo de teste de seis discos mede a proteção a qualquer temperatura, os discos são termicamente compensados.
- O disco cor-de-laranja demonstração sobreproteção e perda de eficiência de arrefecimento.
- Testa quente e frio.
- Leitura em Celsius e Fahrenheit.
- Uma solução com mais de 70 % de anticongelante vai proporcionar MENOS proteção. Um anticongelante puro congela a -21°C (-6 F).

Emplee la bomba para introducir el líquido anticongelante en el comprobador.

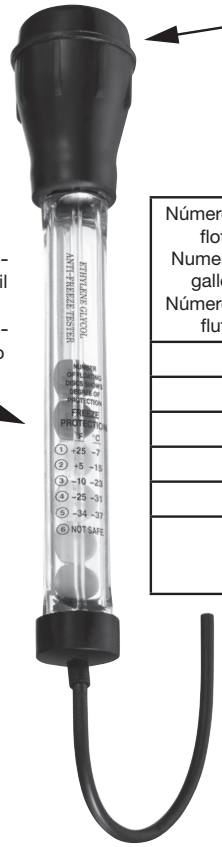
Usare la pompa per inserire il liquido antigelo nel tester.

Utilize a bomba para introduzir líquido anticongelante no dispositivo de teste.

El número de discos flotantes mide el grado de protección.

Il numero di dischi galleggianti misura il grado di protezione.

O número de discos flutuantes mede o grau de proteção.



Número de discos flotantes / Numero di dischi galleggianti/ Número de discos flutuantes	°F	°C
1	+25	-7
2	+5	-15
3	-10	-23
4	-25	-31
5	-34	-37
6	No es seguro / Non sicuro / Não seguro	No es seguro / Non sicuro / Não seguro